



巴黎卢浮宫

**第三届
中欧跨文化
高峰论坛**

2012年7月3 - 4号

法国国家图书中心
2012年7月2日
专业会议

目录

▶ 遗产面临怎样的未来 寻找焦点

学术指导：
艾柯

与中国自由互惠的对话

近年来，中欧关系中加深和扩大文化间的对话、增进互惠认识、深化文化合作的需求日益迫切。

本论坛在2010年由 中国总理温家宝和欧盟委员会主席巴罗佐发起，体现了欧洲和中国的共同愿望——建造对话平台，就涉及双方共同利益的重点议题展开自由讨论。对话主要着眼于探讨我们两种文明的传统价值、政治体系、社会模式、和认知、伦理、美学模式。我们设想的论坛应该面向未来，始终紧跟当前

世界的变化。这些变化不单只发生在科技和经济领域，我们整个社会、文化都应该积极投入到这样一个跨文化的革新进程中。对话的命题和参与对话的专家学者完全自由选择，不受任何政治和体制的约束。

跨文化研究所: 20年的文化传播经验

二十多年前，跨文化学院由 阿兰·勒比雄和安伯托·艾柯共同创立，与来自中国、非洲、印度的同仁一起探索出互惠知识研究及其方法论。得益于迄今积蓄的实力和资源，跨文化学院提出了一系列基于互惠原则的文化艺术交流方案。多年来，跨文化学院积累了丰富的

经验，建立起诸多信任关系，组织的各项活动也引起了中国和欧洲重要政治和文化机构的重视，鉴于此，跨文化学院被赋予了组织伊始几届中欧高峰文化论坛这一学术论坛的重任。

“但愿文化的互惠性成为政治经济合作的基石。”

- 赵汀阳

“聚点”和“会和点”的概念

现代虽然极大地发展了物质财富和技术，设计了更周全细致的政治制度和更有效的社会管理制度，可是各地的社会矛盾以及国际冲突并没有因此减少，反而变得更多更深刻了。这个有心无力的现代困境更加表现了现代的荒谬。

现代虽然极大地发展了物质财富和技术，设计了更周全细致的政治制度和更有效的社会管理制度，可是各地的社会矛盾以及国际冲突并没有因此减少，反而变得更多更深刻了。这个有心无力的现代困境更加表现了现代的荒谬。解决现代困境需要全球的努力，否则不可能成功。现代困境所以难以解决，就是因为人们难以做到齐心协力、同舟共济。因此，寻找或创造能够使人们愿意齐心协力的合作条件是全球化时代的任务。对于思考分析这个问题，托

马斯·谢林（2005 诺贝尔经济学奖得主）的“聚点”概念很有帮助。聚点是指，在各种可能采用的策略中，人们最可能不约而同去选择的策略，也即最有可能实际发生的策略均衡，大概相当于人们最容易不约而同想到的“点子”。某个点之所以能够成为“聚点”，通常是因为人们在文化、思想和行为模式上的共识诱使人们共同去预期那个点就应该是大家都最可能想到的点。聚点能够解释世界最有可能将要发生什么事情。

我们选择思想方式、艺术和书作为全球视野中的论题，理由是

- 1) 书是文化遗产传承的重要载体，也是中欧文化的核心；
- 2) 思想方式是决定行为方式之根本；
- 3) 全球化进程中，人们最容易在艺术中找到聚点。

聚点可以形成好事也可以形成坏事，比如说人们有可能心同此理齐心协力地把世界变好，也可能不约而同一齐毁掉世界，这取决于人们所承认的价值观、思想模式和行为模式。因此，今天的当务之急是在各种文化之间寻找思想和行为的良好和积极的聚点，并且，假如缺乏现成的良好聚点，那么就必须要去创造良好的聚点。

4

未来的遗产

中国和欧洲各自承袭了自己文明的遗产，而这两种文明的未来会是怎样的？面对这些被勒内·夏尔（法国现代诗人）称为“不带遗言的遗产”，只有一件事情是确定的：东方与西方的边界线在移动，世界的秩序在逆转。明天我们还将有什么共同点？我们是否只可能在经济和地缘政治领域有交集？还是说我们还是说我们也能在攸关全球未来的文化议题上相遇？我们各自的遗产将让我们如何领会人类共同的明天？

找到并标识出这些交汇点，就好比在图纸上描绘出我们未来的文化、行为、价值和理性。我们的对话是为了避免我们的聚点只能是最简单、数值最小的公分母，简单说就是钱，我们要创造更高尚的聚点。我们可以创造新的行为方式、作品、价值，简而言之，为明天绘制出高水准的文化。文物遗产的概念意味着承继。个体虽然注定要陨灭，但在它之外高于个体的某种东西还是会流传下来并凝聚成为某一个群体的共同财富。几个世纪以来，这些共同财富意味着领土、语言、机构、文化、思维、宗教和货币。为了保卫并能把这些文物遗产流

传给后代子孙，人们不惜发动战争。也因此出现了国家、民族，即团结于某一种共同的文化遗产的群体，即拥有区别于他族群文化的共同遗产的族群。在单个国家范围内，聚点往往是稳定的、不难预料的。然而今天遗产和民族国家都遭遇了危机，分享和传递集体财富的能力、族群凝聚力受到威胁，危机似乎构成了我们时代的显著特征：不仅有经济金融危机，还有政治、环境、语言、文化、宗教危机。危机不仅在整体上冲击了全世界，还在局部上波及到了每个国家，每个城市，每户人家，每个人

5

嘉宾

中国学术组织者

- 黄平 中国社会科学院世界政治研究中心主任，美国研究所所长
- 赵汀阳 中国社会科学院哲学研究所研究员

中方发言嘉宾 (排名不分先后)

7位发言人

- 陈力 中国国家图书馆副馆长
- 范迪安 中国美术馆馆长
- 黄平 中国社会科学院世界政治研究中心主任，美国研究所所长
- 刘学伟 历史学家，作家
- 舒富民 《小康》杂志首席执行官、主编
- 王澍 建筑师，2012年普利兹克建筑奖获奖者
- 赵汀阳 中国社会科学院哲学研究所研究员

中方特邀嘉宾

- 舒可文 《三联生活周刊》副主编

欧洲学术组织者

- 阿兰·勒比雄 欧洲国际跨文化研究所主席
- 让·马克·戴拉斯 法国卢浮宫音乐厅主任
- 万桑·波玛海德 法国卢浮宫绘画部主任

欧方发言嘉宾 (排名不分先后)

11位发言人及分场主席

- 安伯托·艾柯 意大利著名哲学家、符号学家、历史学家
- 雅克·阿塔利 法国作家，沛丰金融组织主席 / 创始人
- 让·弗朗索瓦·克劳斯莫 法国国家图书中心主席
- 克里斯托弗·麦理浩 英国麦里浩杂志编辑
- 阿兰·勒比雄 法国人类学家，欧洲国际跨文化研究所主席
- 迈克尔·爱德华兹 英国诗人，法兰西学院教授
- 雷蒙·库哈斯 荷兰建筑师，建筑理论家，城市规划专家，大都会建筑事务所首席设计师
- 安德烈亚斯·贝叶 德国艺术史学家，巴黎德国艺术史学院院长
- 让·马克·戴拉斯 法国卢浮宫音乐厅主任
- 罗伯特·考普 瑞士巴尔大学前任校长
- 贾梅尔·克卢什法国 l' AUC建筑事务所建筑师，城市规划专家

10位圆桌会议成员

- 马里奥·安德列欧斯 意大利记者，RCS Libri出版社 编辑
- 布鲁诺·拉辛 法国国家图书馆馆长
- 阿丽亚娜·法斯盖勒 法国格拉塞出版社编辑
- 马努埃尔·卡尔卡索 法国格拉塞出版社副主任
- 热内维艾芙·安伯-比歇 法国蓝色中国出版社创始人暨社长
- 米歇尔·克莱普于 法国作家、文学批评家，两个世界月刊杂志社社长
- 韩石 (皮埃尔·阿斯基) Rue 89创办人，前解放报副主编
- 布朗丹·麦格特里克 美国作家、编辑
- 伊尔玛·布 荷兰图书设计师
- 马努埃尔·奥拉兹 意大利作家、Quodlibet出版社编辑

欧方特邀嘉宾:

- 尼古拉·沙普依 法国作家、评论家，法国高级官员，跨文化研究所科学顾问
- 沃克·施隆多夫 德国著名导演

6

7

7月3日星期二

9h15 签到

9h45 开幕式

(卢浮宫德农馆红厅)

- 欧洲委员会代表
- 中国驻法国大使 孔泉
- 卢浮宫博物馆
- 欧洲国际跨文化研究所科学指导顾问 安伯托·艾柯
- 欧洲国际跨文化研究所主席 阿兰·勒·比雄

10h00 - 10h45 签到

11h00 主旨发言

(卢浮宫音乐厅)

- 安伯托·艾柯
- 范迪安

12h00 讨论

12h30 卢浮宫金字塔午餐 (需邀请)

14h15 - 15h00 签到

15h00 第一论题讨论: 书的前景 主持人: 马努埃尔·卡尔卡索

中国和欧洲都诞生于有利农耕的气候，而农耕正是文化的初始形态。从农夫日日耕作的犁沟（拉丁文中被称为pagus 意为“来自乡土”）中首先幻化出纸张，随后是书。两者构成了所有文化内涵的初始模式，他们记载了——孕育三大一神教的圣经、催生出经济学的账目、描述世界的各种科学、规范我们体制和城市的法律。近

五十年来，农耕人口大幅下降，今天的信息技术深刻革新了书的形式。因此，我们应该重新创造宗教、经济、科学、制度和法律，应该寻找新的交汇点。书的格式、书的生产 and 接收会因为数码革新而获得什么样的新功用和新身份？其中的文化意义、经济意义何在？未来的图书馆会是怎样的？

▶ **介绍**

- 安伯托·艾柯
- 陈力
- 让·弗朗索瓦·克罗斯莫

▶ **圆桌会议之一**

书留给未来的遗产？中国与欧洲之间的轮廓

主席:

- 让·弗朗索瓦·克罗斯莫

参加者:

- 布朗丹·麦格特里克
- 布鲁诺·拉辛
- 马努埃尔·奥拉兹
- 迈克尔·克莱普
- 伊尔玛·布
- 舒富民

▶ **开放讨论**

▶ **介绍**

- 舒富民
- 克里斯托弗·麦理浩

▶ **圆桌会议之二**

关于书的问题，虚构与非虚构，从中国到欧洲，失调与互惠

主席:

- 曼努埃尔·卡尔卡松

参加者:

- 韩石（皮埃尔·阿斯基）
- 马里奥·安特罗斯
- 热内维芙·安伯·比歇
- 阿丽亚娜·法斯盖勒

▶ **开放讨论**

8

9

7月4日星期三

9h15 签到

10h00 第二论题：未来的世界观

我们今天面临的全球经济危机一方面与世界经济组织形式——其被普遍认同的规则、模式和原则联系密切，也因此促使世界主要领导人调整国际金融贸易体制，另一方面它还和各种不同的政治与社会模式有着深刻的联系。然而这些模式往往又扎根于各自的民族文化，由各自语言和文化的特性、形态和功用决定。因此，想要进行真正意义上的革新就不能不先考量我们两种文化背景下各自政治、社会组织

▶ 会议主席:

- 陈力

▶ 参加者:

- 黄平
- 雷蒙·库哈斯
- 刘学伟
- 雅克·阿塔利
- 赵汀阳
- 阿兰·勒·比雄

▶ 公开讨论:

- 主持人：尼古拉·沙普依

14h20 签到

背后的基本思想模式。

中欧对话必须考虑思想模式，后者往往决定一种文化的日常形态。如今我们两种文化持有怎样的世界观？明天的世界观又将是如何？我们今天的行为是基于什么样的价值观？明天又将仰赖什么样的价值观？中欧文化遗产中是否存在共同的价值和模式，过往的交汇或许可以奠定共同未来的基石？中欧文化是否可以异中谋和、两相兼容？

15h00 第三论题：艺术与文物传承 一种跨文化视角

人们的思维方式浸透着日常文化，而文化的精髓则凝聚于艺术之中。今天的欧洲艺术和中国艺术表达什么样的文化个性？他们在各自社会里占据什么样的地位？全球化背景下的明日艺术会是怎样的？长久以来，艺术可以自诩比任何其他人类活动都更好地实践了普世性。而今天，我们不是落入文化相对主义就是流于一种全球化了的、非文化的艺术。我们的对话尝试开辟第三条

道路：跨文化艺术。

城市是一种历史表述，不同的年月朝代在同一城市环境中共存，各种文化身份在城市里留下烙印。只有辨识这些文化身份，理解他们当前的价值，我们才能懂得什么叫文物，进而了解什么叫遗产。全球化不断发展，大都市瞬息万变，在这样的背景下，欧洲和中国将如何定义遗产？

▶ 会议主席:

- 让·马克·戴拉斯

▶ 参加者:

- 范迪安
- 迈克尔·爱德华兹
- 王澍
- 贾梅尔·克卢什
- 罗伯特·柯普

16h30 闭幕式

- 亨利·鲁瓦海特 卢浮宫馆长
- 黄平

10

11

主办方

中华人民共和国文化部



组织方



合作伙伴



论坛欧方策划组织学术委员会

欧洲国际跨文化研究所:

安娜·卡尔瓦罗 莎拉·卡尔瓦罗 普云娜·白赫居 邵亮 王文婷

青年建筑师: 多米尼娜·卓布洛 朱利安·韦韦尔

纪录片《CONVERSATIONS PARTICULIÈRES》

负责人: 普云娜·白赫居

导演: 沃克·施隆多夫

制片人: 普云诺·博第

圆桌会议—书的未来

阿丽亚娜·法斯盖勒

马努埃尔·卡尔卡索

论坛活动执行组织

国际项目经理: 王玲艳 (GlobyMundus)

传媒:  艺术家之家

平面设计:  早安上海广告设计公司



Institut International Transcultural

123, rue Saint Jacques 75005 Paris

www.transcultural.org